

Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

2870

AGINDUA, 2011ko maiatzaren 11koa, Kulturako sailburuarena, Dantza sustatzeko diru-laguntzak emateko araubidea ezartzeko dena.

Arte eta kultura alorreko jardueri loturiko eskumenak eta horien zabalkundeari dagozkionak Kultura Sailari dagozkio, horixe xedatzen baita Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioako sailak sortu, ezabatu eta aldatu eta horien egitekoak eta jardunarloak finkatzen dituen lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuak. Eskumen horiek Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari esleitzen dizkio otsailaren 14ko 25/2006 Dekretuak, Kultura Sailaren egitura organikoa ezartzen duenak.

Zuzendaritza horrek egoki deritzo dantza sustatzeko aukera emango duen bidea antolatzeari. Ildo horretatik, laguntzak emango ditu sorkuntza koreografikoan, dantza konpainiak sendotzean, dantza-lanen ekoizpenean, eta dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntzan. Neurri horren birtatez, Euskadin diharduten koreografoen eta dantza konpainien sorkuntza-lana sustatzeko eta sektore honen profesionalizazioaren alde egiten diren ahalegiak bultzatzeko formula lortu nahi da. Horretarako, laguntza emango zaie Euskal Autonomia Erkidegoko eta kanpoko zirkuitu eszenikoetan dantzaren aukerak pixkanaka areagotuko dituzten zabalkunde-ekimenei.

Hori guztia dela eta,

EBATZI DUT:

I. KAPITULUA
ARAU OROKORRAK

1. artikulua.— Xedea eta modalitateak.

1.— Agindu honen xedea 2011n zehar burutuko diren edo hasiko diren dantza-jardueretarako diru-laguntzak emateko baldintzak arautzea da.

2.— Deialdi honen bidez diruz laguntzen diren jarduerak honako atal hauei dagozkien kapituluetan zehaztu eta deskribatzen direnak dira:

– II. kap.: Sorkuntza koreografikoa.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

2870

ORDEN de 11 de mayo de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de ayudas económicas para la promoción de la danza.

De conformidad al Decreto 4/2009, de 8 de mayo, relativo a la creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, competen al Departamento de Cultura las funciones relativas a actividades artísticas y culturales así como su difusión. Las referidas funciones se atribuyen en el seno del Departamento de Cultura, y a través del Decreto 25/2006, de 14 de febrero, por el que se establece su estructura orgánica, a la Dirección de Promoción de la Cultura.

Dicha Dirección estima oportuno proceder a arbitrar un cauce para la promoción de la Danza mediante la concesión de ayudas a proyectos tales como la creación coreográfica, la consolidación de compañías de danza, la producción de obras, y la formación permanente y el apoyo a los profesionales de la danza. Se pretende en definitiva estimular la labor creativa de los coreógrafos, coreógrafas y compañías que desarrollan su labor en Euskadi y colaborar en lo posible en los esfuerzos de profesionalización de este sector, para lo cual se pretende además apoyar iniciativas de difusión con las que puedan abrirse progresivamente mayores posibilidades para la danza en los circuitos escénicos de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En virtud de lo cual,

RESUELVO:

CAPÍTULO I
NORMAS GENERALES

Artículo 1.— Objeto y modalidades.

1.— Es objeto de la presente Orden regular las condiciones de concesión de subvenciones para actividades de danza que se realicen o se inicien durante el ejercicio 2011.

2.— Las actividades subvencionables al amparo de esta convocatoria serán aquellas que se especifican y describen en los capítulos correspondientes a cada una de las siguientes modalidades:

– Cáp. II: Creación coreográfica.

- III. kap.: Dantza konpainiak sendotzea.
- IV. kap.: Dantza-lanen ekoizpena.
- V. kap.: Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta lagunaza.

2. artikulua.– Baliabide ekonomikoak eta laguntzen muga orokorra.

1.– Laguntza hauen gehieneko zenbateko orokorra 348.000 eurokoa izango da eta aipatutako modalitateen artean honela banatuko da: 30.000 euro Koreografia sorkuntzarako; 100.000 euro Konpainiak sendotzeko, 120.000 euro Dantza-lanak ekoizteko, 98.000 euro Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntzarako.

2.– Modalitate baterako ezarritako diru-kopurua agortzen ez bada (eskabiderik ez egoteagatik, eskakizunak ez betetzeagatik edo proiektuen kalitate eskasagatik), gainontzeko kopurua beste modalitate batera eramango da, Koreografia sorkuntzaren modalitatekoa izan ezik. Egoera hau gertatuz gero, lehentasuna izango du eskatutako diru kopuru orokorra eta hasierako kopuruaren arteko desoreka handien duen modalitateak.

3.– Ekoizpen modalitaterako eta Konpainien sendotzeko modalitatearen jardura berarentzako, aurreikusitako laguntza publikoak, oro har, ezingo du gastu-aurrekonturen %70a gainditu.

3. artikulua.– Pertsona onuradunen betekizunak eta proiektuen bideragarritasuna.

1.– Modalitate bakoitzerako finkaturiko bestelako baldintzak gorabehera, agindu honetan arautzen diren dirulaguntzen onuragarriek eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunean, baldintza hauek bete behar dituzte:

a) Koreografia sorkuntzako modalitatea: Euskal Autonomia Erkidegoko edozein udalerritako erroldan dauden pertsona fisikoak.

b) Bestelako modalitateetan, nahitaezkoa izango da eskakizun hauek betetzea:

b.1.– Euskal Autonomia Erkidegoan erroldatuta dauden edo egoitza soziala duten pertsona fisiko edo juridiko-pribatuak izatea.

Betebehar honi dagokionez, ez dira kontuan hartuko «Ondasunen erkidegoa» formapean aurkeztutako eskaerak.

b.2.– Ekonomi Jardueren gaineko Zergako dagokion epigrafean alta emanda egotea eta, pertsona juridiko kasuan, sozietatearen helburua dantza-jardueren ingurukoa izatea.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorrak edo bere erakunde autonomiadunek entitate onuradunari ezaugarri bereko beste laguntza edo diru-laguntzaren batzuk eman badizkiote eta horiek itzultzeko edo zigortzeko prozesuren bat oraindik ere

- Cáp. III: Consolidación de Compañías de danza.
- Cáp. IV: Producción de obras de danza.
- Cáp. V: Formación permanente y apoyo a profesionales de la danza.

Artículo 2.– Recursos económicos y límite general de las ayudas.

1.– El importe global máximo de estas ayudas es de 348.000 euros, el cual se distribuirá entre las modalidades citadas de la siguiente manera: 30.000 euros para Creación coreográfica; 100.000 euros para la Consolidación de compañías; 120.000 euros para la Producción de obras de danza; 98.000 euros para Formación permanente y apoyo a profesionales.

2.– Cuando por falta de solicitudes, incumplimiento de requisitos o baja calidad de los proyectos, no se agotara la cuantía establecida en una de las modalidades, la cantidad sobrante se traspasará a otra modalidad aun sin resolver, excepto a la modalidad de Creación coreográfica. Si se diera esta situación, tendrá prioridad la modalidad en la que el desequilibrio entre cantidad solicitada global y la dotación inicial sea mayor.

3.– Para la modalidad de Producción y para esa misma actividad en la modalidad de Consolidación de compañías, el porcentaje de ayuda pública total prevista no podrá superar el 70% del correspondiente presupuesto de gastos.

Artículo 3.– Requisitos de las personas beneficiarias y viabilidad de los proyectos.

1.– Sin perjuicio de otras condiciones establecidas para cada modalidad, podrán ser beneficiarios de las ayudas reguladas en esta Orden las personas solicitantes que cumplan los siguientes requisitos a la fecha del cierre del plazo de presentación de solicitudes:

a) Modalidad de creación coreográfica: personas físicas empadronadas en cualquier Municipio de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

b) Para el resto de modalidades será imprescindible el cumplimiento de los dos siguientes requisitos:

b.1.– Ser personas físicas o jurídico-privadas empadronadas o cuya sede social se ubique en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Respecto a este requisito, no se tomarán en cuenta solicitudes presentadas bajo la forma de «Comunidad de bienes».

b.2.– Estar dado/a de alta, en el correspondiente epígrafe del Impuesto de Actividades Económicas y en el caso de las personas jurídicas tener un objeto o fin social acorde con actividades de danza.

2.– La concesión y, en su caso, el pago de las ayudas a las personas beneficiarias de éstas quedará condicionada a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la

izapidetzen ari bada, diru laguntzaren esleipena eta ordainketa egoera hori konpondu arte baldintzatua egongo da.

3.– Ezin dute deialdi honetan parte hartu diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko aukera galtzarekin zigor administratibo edo penalik duten pertsona eskatzaileek, ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik dutenek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.

4.– Halaber, deialdi honetan ezingo dute parte hartu 2011an Eusko Jaurlaritzaren dirulaguntza izendunak jaso dituzten entitateek.

5.– Proiektuak, ekonomia aldetik bideragarriak direla egiaztatzeko, aurrera eramateko beharrezko gastu arruntaren eta hura estaltzeko aurreikusitako diru-sarreraren arteko aurrekontu doituak aurkeztu behar da; sarrera horien barruan deialdi honetan eskatutako kopurua barne delarik.

4. artikulua.– Laguntzak emateko prozedura eta organo kudeatzailea.

1.– Modalitate bakoitzari dagozkion laguntzak emateko prozedura lehiaketa izango da; horretarako, bakoitzean ezarritako irizpideak aplikatuta, eskabideak baloratu eta laguntzak banatuko dira, deialdi honen 7. eta 8. artikuluetan aurreikusten den bezala.

2.– Kultura Saileko Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzen kudeaketa-zereginak egitea.

Era berean, diru-laguntza lortu duten proiektuak modu egokian gauzatzen direla ziurtatzeko Zuzendaritza horrek beraien jarraipena egingo du. Hori gauzatzeko, egoki iritzitako ikuskapenak egin ahal izango ditu. Horretarako, pertsona onuradunak behartuta daude eskatzen zaien dokumentazioa eta informazioa aurkezteara.

5. artikulua.– Eskabideak aurkezteko era eta epea.

1.– Eskabidea eta gainerako agiriak Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeari zuzenduko zaizkio eta Kulturako lurralde-zerbitzuetan aurkeztuko dira zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena).

2.– Modalitate guztietan, eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da Agindu hau indarrean sartzen denetik aurrera.

misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

3.– No podrán concurrir a esta convocatoria personas que se encuentren sancionadas administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o se halle incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

4.– Asimismo no podrán concurrir a esta convocatoria entidades beneficiarias de ayudas nominativas del Gobierno vasco en el ejercicio 2011.

5.– Los proyectos deberán acreditar su viabilidad económica mediante la presentación de un presupuesto ajustado entre el gasto corriente necesario para su desarrollo y los ingresos previstos para cubrir dicho gasto, incluyendo entre dichos ingresos la cantidad solicitada en esta convocatoria.

Artículo 4.– Procedimiento de concesión y órgano de gestión de las ayudas.

1.– El procedimiento para la concesión de ayudas en cada modalidad será el de concurso y a tal efecto, en aplicación de los criterios establecidos para cada una, se procederá a la valoración de las respectivas solicitudes y a la distribución de las ayudas, tal como se prevé en los artículos 7 y 8 de esta convocatoria.

2.– Corresponderá a la Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Asimismo, en orden a garantizar la correcta ejecución de los proyectos subvencionados, dicha Dirección hará el seguimiento de los mismos, para lo cual podrá realizar cuantas inspecciones considere oportunas. A estos efectos las personas beneficiarias estarán obligadas a facilitar cuanta documentación e información les sea solicitada.

Artículo 5.– Forma y plazo de presentación de solicitudes.

1.– La solicitud y la documentación completa, señalada en los anexos de esta Orden, se dirigirá al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, presentándose en los servicios territoriales de Cultura, bien directamente o por cualquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.– El plazo de presentación de solicitudes será de un mes a partir del día en que surta efectos la presente Orden.

6. artikulua.— Aurkeztutako eskaeretak akatsen zuzenketa.

Ikusten bada eskabidea onartzeko eskatzen diren dokumenturen bat falta dela edo forma-akatsak daukela, edo balorazioa egiteko aurkeztu diren dokumentuetan akatsak daudela, hamar egun balioduneko epea emango zaio interesdunari akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko. Era berean, ohartarazi egingo zaio ezen, epe hori igaro eta zuzenketarik egin ez bada, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, aurrez jakinaraziko zaion ebazpen baten bidez, edo dagokion izapidea egiteko eskubidea galduko duela.

7. artikulua.— Eskabideak aztertzea eta ebazpen-proposamena.

1.— Aurkeztutako eskabideak aztertu eta baloratzeko, Balorazio Batzorde bat osatuko da modalitate bakoitzerako. Horren osiera Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordearen ebazpen baten bitartez jakinaraziko da eta ebazpen hori EHAA-n argitaratuko da, batzordeak lehenengo bilera egin baino lehen.

2.— Balorazio Batzordeko burua Kultura Sustatzeko zuzendaria izango da —edo horrek eskuordetutako pertsona— eta idazkaria Zuzendaritza bereko teknikari bat, zuzendariak aukeratua. Idazkariak hitza izango du, baina botorik ez.

Batzordeetako bokalak hiru gutxienez eta sei gehienez izango dira. Dantzaren inguruko profesionalen artean aukeratuko dira, berdin delarik independenteak diren edo gai honetan adierazgarriak diren Euskal Autonomia Erkidegoko erakundeetan integraturik dauden. Horien izendapena Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeak egingo du.

3.— Modalitate bakoitzeko Balorazio Batzordeak, ezarritako esleipen-irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena egingo dio Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeari.

4.— Balorazio Batzordeek, beharrezkoa irizten duten, egoki irizitako argibideak emateko eskatu ahal izango diete eskatzaileei, proiektuen arduradunekin horretarako elkarrizketak hitzartuz ere bai, behar izanez gero. Halaber, Koreografia sorkuntzarako, Konpainiak sendotzeko eta Ekoizpen modalitateetan eskabidea egiten duten pertsona edota erakunde guztiek Batzordearen aurrean beren proiektua defendatzeko aukera izango dute horrela eskatuz gero (XI. eranskina). Proiektu bakoitzari 15 minutu eskainiko zaizkio gehienez.

8. artikulua.— Diru-laguntzak banatzeko irizpideak.

1.— Behin proiektuak modalitate bakoitzean finkaturiko irizpideen arabera baloratu ondoren, puntuen % 50 lortzen ez dutenak automatikoki baztertu egingo dira.

Artículo 6.— Subsanación de defectos en las solicitudes presentadas.

En el supuesto de que se apreciase la falta de documentos requeridos para la admisión a trámite de la solicitud o defectos formales en aquéllos, así como en el supuesto de que se observaran defectos en la documentación alegada para su valoración, se le requerirá a la persona interesada para que, en el plazo de diez días hábiles, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición o decaída en su derecho al trámite, previa resolución.

Artículo 7.— Análisis de la solicitud y propuesta de resolución.

1.— Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá una Comisión de Valoración para cada modalidad, cuya composición será concretada mediante resolución emitida al efecto por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y publicada con antelación a la primera fecha de reunión de dicha Comisión en el BOPV.

2.— Las Comisiones de Valoración estarán presididas por el Director de Promoción de la Cultura —o persona en quien delegue— y como Secretario/a actuará con voz pero sin voto una persona técnica de dicha Dirección designada por el Director.

Los vocales de las Comisiones, en número mínimo de tres y máximo de seis, serán nombrados por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes entre profesionales vinculados a la danza, independientes o integrados en entidades de la Comunidad Autónoma representativas en cada una de las modalidades.

3.— La Comisión de Valoración de cada modalidad, en base de los correspondientes criterios de adjudicación, elevará la oportuna propuesta de resolución al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

4.— Las Comisiones, si lo estimaran necesario, podrán requerir a las personas solicitantes cuantas aclaraciones entiendan oportunas, pudiendo incluso concertar entrevistas con responsables de los proyectos. Así mismo, todas las personas solicitantes en las modalidades de Creación, Consolidación y Producción tendrán la opción de defender su proyecto ante el Tribunal si así lo solicitaran (anexo XI). El tiempo dedicado a cada proyecto no excederá de los 15 minutos.

Artículo 8.— Criterios para la distribución de las ayudas.

1.— Una vez puntuados los proyectos según los criterios correspondientes en cada modalidad, quedarán descartados automáticamente aquellos que no alcancen el 50% de los puntos.

2.– Bukaerako laguntzak ez du inoiz eskatutako kopurua gaindituko eta 2.3 artikuluan eta modalitate bakoitzean finkaturiko gehienezko kopuru-mugak errespetatuko ditu.

3.– Diru-laguntzen zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea erabiliko da modalitate guztietan, Koreografia Sorkuntzarenean izan ezik. Hortaz, fondo erabilgarria proiektu bakoitzak lortutako puntuazioaren eta aurrekontuaren bolumenaren arabera banatuko da.

Dena den, Batzordeak arreta berezia jarriko du ematen diren diru-laguntzek proiektuen bideragarritasun ekonomikoa modu eraginkorrean ahalbidetu dezaten. Zentzu horretan, ez da eskatutako kopuruaren % 30 baino txikiagoko laguntzarik emango.

4.– Modalitate berean, proiektu bakar bat diruz lagundu ahalko da eskatzaile bakoitzeko.

9. artikulua.– Diru-laguntzen bateragarritasunak eta bateraezintasunak.

1.– Agindu honen 2.3 eta 3.4 artikuluetan adierazitakoa gorabehera eta Koreografia sorkuntzako modalitatearen kasuan izan ezik, agindu honen babesean ematen diren diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu berbererako ematen den beste edozeinekin, betiere gainfinantzaketarik suertatzen ez bada. Kasu horretan, gaidikina ez da ordainduko edo, hala badagokio, itzuli egin beharko da.

2.– Konpainiak sendotzeko modalitatean edo Koreografia Sorkuntzarenean laguntza jasotzea bateraezina izango da beste edozein modalitatetan jasotzearekin, baita bietan bietan batera ere.

10. artikulua.– Ebazpena.

1.– Deialdi honen ebazpena Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeak emango du eta prozedurako interesatu guztiei jakinaraziko zaie sei hilabeteko epean gehienez, agindu hau indarrean jartzen denetik. Halaber, ebatzitako deialdiaren erreferentzia EHAA-n argitaratuko da, denek jakin dezaten.

2.– Aipaturiko epea amaituta interesatuak ez badu jakinarazpenik jaso, eskabide ezetsizat joko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako ondorioetarako.

11. artikulua.– Betebeharrak.

Agindu honetan arautzen diren diru-laguntzen onuradunek betebeharrak hauek dituzte:

a) Emandako diru-laguntza onartzea. Ildo horretatik, onuradunek diru-laguntza eman zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta hamabost eguneko epean berariaz uko egiten ez badiote, onartu egin dutela ulertuko da.

2.– La ayuda final no rebasará nunca la cuantía solicitada y respetará los límites porcentuales máximos establecidos en el artículo 2.3 y los cuantitativos particulares para cada modalidad.

3.– Para determinar la cuantía de las subvenciones en todas las modalidades salvo en la de Creación coreográfica, se utilizarán criterios de proporcionalidad. Así la cantidad disponible se distribuirá en función de la puntuación obtenida por cada proyecto, así como de su volumen presupuestario.

En todo caso, la Comisión velará para que las ayudas contribuyan de forma eficaz a la viabilidad financiera de los proyectos. En este sentido, no se otorgarán subvenciones inferiores al 30% de la cantidad solicitada.

4.– En la misma modalidad, tan sólo podrá subvencionarse un proyecto por solicitante.

Artículo 9.– Compatibilidad o incompatibilidad de las subvenciones.

1.– Sin perjuicio de lo expresado en los artículos 2.3 y 3.4, las subvenciones que se otorguen, con excepción de las de la modalidad de Creación coreográfica, serán compatibles con otras ayudas para el mismo objeto, siempre y cuando no se produzca sobrefinanciación, en cuyo caso procederá el no abono o, en su caso, el reintegro de la cantidad sobrefinanciada.

2.– La percepción de ayuda en las modalidades de Creación coreográfica o de Consolidación de compañías resultará incompatible con la percepción en las demás, así como en ambas a la vez.

Artículo 10.– Resolución.

1.– La resolución de esta convocatoria será dictada, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y notificada a todos los interesados en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha en que surta efectos la presente Orden. Asimismo, para general conocimiento será publicada en el BOPV una referencia a dicha resolución.

2.– Si una vez transcurrido el plazo indicado, la Resolución no hubiera sido notificada, la solicitud correspondiente se entenderá desestimada, a los efectos de lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 11.– Obligaciones.

Los beneficiarios de las subvenciones reguladas en la presente Orden deberán:

a) Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la subvención las personas beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Diru-laguntza agindutako helburu zehatzerako erabiltzea.

c) Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari diru-laguntzen erabilera kontrolatzeko behar duten informazio guztia ematea.

d) Aurkeztutako proiektuak edozein aldaketa izanez gero, idatziz jakinarazi beharko zaio Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari, gehienez hilabeteko epean, onuradunak diru-laguntza lortu izanaren ebazpena jasotzen duen egunetik hasita. Zuzendaritzak, bestalde, aldaketen komunikazioa jasotzen duen egunetik 15 egun balioduneko epea izango du erantzuteko. Epe hori jakinarazpenik espresuki egin gabe amaituz gero, aldaketa onartutzat ulertuko da.

e) Agindu honetan ezarritako diru-laguntzen onuradunek, laguntzari buruzko esleipen-ebazpena jasotzen duten egunetik aurrera, dirulaguntza jaso duen lanari buruz argitaratzen diren katalogo, programa, iragarpen-kartel eta gainontzeko material grafikoaren ale guztietan Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren babesa espresuki adierazteko konpromisoa hartzen dute. Material hori, Euskal Autonomia Erkidegorako denean, hizkuntza ofizial bietan egingo da gutxienez.

12. artikulua.– Diru-laguntzen ordainketa eta justifikazioa.

1.– Agindu honen babesean ematen diren diru-laguntzak hurrengo kapituluetan modalitate bakoitzarako zehazten den moduan ordainduko dira.

2.– Pertsona onuradunek ondoren aipatzen den dokumentazioa aurkeztu behar dute jarduera bukatu ondorengo hiru hilabeteetan. Salbuespen izango dira Koreografia sorkuntzako modalitateko diru-laguntzak, horien kasuan 17. artikuluan xedatutakoa beteko baita. Hona hemen beste modalitateetan aurkeztu beharreko dokumentazioa:

a) Diruz lagundutako jarduera egin izanaren egiaztatzea:

a.1.– Aktibitate guztietarako:

– Jardueraren garapen txostena eta ebaluazioa.

– Argitaratutako katalogo, egitarau, iragarki-kartel, argazki, bideo eta gainerako materialaren aleak. Hori-
etan guztietan, Kultura Sailaren babesa aipatu behar-
ko da.

a.2.– Estreinaldia izanez gero, honako hau ere aurkeztu beharko da: kontratuaren kopia edo kontratatzailearen egiaztatzea, II. eranskinaren 4. puntuan zehazten den moduan.

b) Justifikazio ekonomikoa:

b) Utilizar la subvención para el concreto destino para el que ha sido concedida.

c) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Economía Hacienda y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las subvenciones.

d) Cualquier cambio respecto al proyecto presentado deberá comunicarse por escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción por parte de la persona beneficiaria de la resolución de adjudicación. Una vez recibida dicha comunicación, la Dirección dispondrá de un plazo de 15 días hábiles para responder. Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa, la modificación se entenderá aceptada.

e) Las personas beneficiarias de las ayudas, a partir de la fecha de recepción de la resolución concedente, se comprometen a fijar de forma clara la expresa mención al Patrocinio del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en los ejemplares de los catálogos, programas, carteles anunciadores o cualquier otro material gráfico que en lo sucesivo publiquen la obra o actividad subvencionada y que, para la Comunidad Autónoma de Euskadi, deberán editarse al menos en las dos lenguas oficiales.

Artículo 12.– Pagos de las ayudas y justificación de la subvención.

1.– Las subvenciones concedidas con cargo a la presente Orden se abonarán tal como se determina para cada modalidad de ayuda en los capítulos correspondientes.

2.– Las personas beneficiarias de subvenciones en todas las modalidades excepto en la de Creación coreográfica, que se ajustarán a lo dispuesto en el artículo 17 de esta Orden, deberán presentar antes de los tres meses siguientes a la fecha de finalización de la actividad correspondiente, la documentación siguiente:

a) Acreditación del desarrollo de la actividad subvencionada:

a.1.– Para todas las modalidades:

– Memoria de desarrollo y evaluación de la actividad.

– Ejemplares de catálogos, programas, carteles anunciadores, fotografías, videos y demás material editado, donde conste expresamente la mención al patrocinio del Departamento de Cultura.

a.2.– En casos de estreno, deberá presentarse además: y actuaciones en giras pendientes de completar en el momento de la solicitud: copia del Contrato o Certificado del contratante, tal como se detalla en la Nota n.º 4 del anexo II.

b) Justificación económica:

b.1.– Burututako jarduera dela-eta izandako gastu eta sarreraren balantzeari buruzko zinpeko aitorpena.

b.2.– Justifikatutako gastuen laburpena, kontzeptuak banatuta.

b.3.– Diruz lagundutako jarduera dela-eta izandako gastu eta sarreraren egiaztagiriak, jatorrizkoak edo Kulturako lurralde zerbitzuetan konpultsatutako fotokopiak. Egiaztagiri horiek bat etorri behar dute aurkeztutako aurrekontuarekin eta 2011ko urtarrilaren 1etik aurrerakoak izan behar dute.

Salbuespen gisa, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontuen kargura emandako diru-kopuruak gastuen aurrekontuaren erdia gainditzen ez duenean, emandako diru-laguntza baino ez da justifikatu beharko agiri bidez. Hala ere, Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak eskatuz gero, onuradunek aurrekontuan adierazitako kopuru osoa justifikatu beharko dute zuzendaritza horren aurrean.

c) Onuradunak zerga-betebeharrak beteta dituela adierazten duen dokumentazioa.

d) Agindu honetako 9. artikuluan aipatutako bateragarritasun-kasuak direla eta, helburu berberako jasotako beste diru-laguntzen zerrenda, baldin eta eskabidea egiterakoan onuradunak horien berri ez bazuen.

13. artikulua.– Likidazio-ebazpena.

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatuz gero (betiere, helburua bete dela iriziz gero) edo beste edozein erakunde publiko zein pribatutik ere diru-laguntzaren bat jasoz gero, diru-laguntzak esleitzeko emandako ebazpena aldatu egin ahal izango da. Horrelakoetan, Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeak likidazio ebazpena emango du, diru-laguntzen zenbatekoa doitzeko.

14. artikulua.– Ez betetzeak.

1.– Hauek izango dira ez betetzeak:

a) Jasotako diru-laguntza osoa edo zati bat Agindu honetan adierazitako jardueren bestelakoetan erabiltzea.

b) Agindu honetan edo laguntza emateko egintzan adierazitako betebeharrak ez betetzea.

c) Diru-laguntzaren likidazioa egiteko ebazpenean adierazitako zenbatekoa epearen barruan ez itzultzea (hala badagokio).

b.1.– Declaración jurada del balance de gastos e ingresos de la actividad.

b.2.– Resumen de gastos justificados, desglosado por conceptos.

b.3.– Justificantes, originales o fotocopias compulsadas en los servicios territoriales de Cultura, de ingresos y gastos correspondientes a la actividad subvencionada, de conformidad con el presupuesto presentado y siempre con fecha posterior al 1 de enero de 2011.

Excepcionalmente, cuando la financiación con cargo a los Presupuestos de la Comunidad Autónoma Vasca no supere el 50% sobre el presupuesto de gastos presentado, se podrán presentar los justificantes conforme a la cuantía equivalente al importe de la subvención concedida. No obstante, cuando la Dirección de Promoción de la Cultura así lo requiera, las personas beneficiarias asumen el compromiso de poner a disposición de aquélla los justificantes que cubran el importe total de conformidad con el presupuesto presentado.

c) Documentación acreditativa de que el beneficiario se halla al corriente de sus obligaciones tributarias.

d) Para los casos de compatibilidad mencionados en el artículo 9 de esta Orden, relación de cualesquiera otras ayudas con destino al mismo objeto, de cuya efectividad no se tuviera conocimiento en el momento de presentación de la solicitud.

Artículo 13.– Resolución de liquidación.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de las subvenciones. A estos efectos, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las subvenciones concedidas.

Artículo 14.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La aplicación total o parcial de las subvenciones percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Orden.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.

d) Xedapen orokorretan nahitaez bete beharrekoztat jotako beste edozer ez betetzea.

2.– Ez betetzeren bat gertatuz gero, jasotako zenbatekoak eta legezko interesak Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaizkio, betiere, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren (Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina) eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuaren arabera (Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorraren kontura emandako dirulaguntzen bermeen eta itzulketen jardunbide orokorra arautu zuen).

II. KAPITULUA

KOREOGRAFIA SORKUNTZARAKO LAGUNTZAK

15. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen alorrak, laguntza kopurua eta zenbatekoa.

1.– Honako kapitulu honetan araututako laguntzak koreografia originalak sortzera zuzendurik daude. Koreografia horiek eszena-formatua tradizionala, alternatiboa edo kalekoa eduki ahal dute, hamabost minututako iraupena, gutxi gorabehera, eta 2011ko urtarrilaren 1etik 2012ko abenduaren 31ra bitartean Euskadin garatu behar dira.

2.– Gehinez, hamar laguntza emango dira, horietariko bakoitza 3.000 eurokoa izango delarik.

16. artikulua.– Hautaketa eta balorazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta diruz lagunduko direnak hautatzeko, ondokoa baloratu da:

a) Pertsona eskatzaileak dantzaren alorrean izan duen prestakuntza eta jardunbide profesionala baita proiektua egiterakoan egindako ikerketa eta kanpo-harremanak ere (guztizko puntuazioaren % 50a).

b) Proiektuaren kultur kalitate eta interesa. Ildo horretatik, sorkuntza prozesuaren planteamendu teoriko, artistiko eta teknikoak kontuan hartuko dira baita sorturiko pieza edo lana zabaltzeko aurreikuspenak (guztizko puntuazioaren % 30).

c) Ikerketa metodologiari, sorkuntza prozesuari eta lanaren aurkezpen publikoari eta zabalkudnari buruzko plangintza eta gogoetak (guztizko puntuazioaren % 20).

17. artikulua.– Laguntzaren ordainketa.

Diru-laguntzak honela ordainduko dira:

d) Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan, siempre en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco (Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre), y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre (que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euzkadi).

CAPÍTULO II

AYUDAS A LA CREACIÓN COREOGRÁFICA

Artículo 15.– Actividades subvencionables, número y cuantía de las ayudas.

1.– Las ayudas reguladas en el presente Capítulo van destinadas a la creación de coreografías originales, para formato escénico tradicional, alternativo o de calle, de duración aproximada de quince minutos y cuya realización se desarrolle en Euskadi entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012.

2.– Se concederán un máximo de diez ayudas, cada una de ellas de 3.000 euros.

Artículo 16.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar y seleccionar los proyectos a subvencionar en esta modalidad, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

a) Trayectoria de formación y profesional de la persona solicitante en el campo de la danza, así como investigación y relaciones externas mantenidas en el proceso de elaboración del proyecto (50% de la puntuación total).

b) Calidad, interés cultural y grado de innovación del proyecto. A estos efectos se considerarán los planteamientos teóricos, artísticos y técnicos desarrollados en la memoria presentada, así como el boceto audiovisual adjunto a la misma (30% de la puntuación total).

c) Planificación y reflexiones relativas a la metodología de investigación, al proceso de creación y a la presentación pública y difusión del trabajo objeto de la solicitud (20% de la puntuación total).

Artículo 17.– Pagos de las ayudas.

El abono de las ayudas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 70ekoa, 11.a artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 30ekoa, behin Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak sorkuntza benetan gauzatu dela egiaztatu ondoren, betiere 2012. urtea amaitu baino lehen.

III. KAPITULUA DANTZA KONPAINIAK SENDOTZEKO LAGUNTZAK

18. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta gastuak eta laguntzen muga.

Laguntza-deialdi honen helburua hauxe da: Euskadin Dantza konpainia profesionalak sendotzen laguntzea, ondorengo irizpideen arabera.

1.– Diruz laguntzeko proiektuetako jarduerak bi multzo hauetakoak izan behar dute:

a) Dantza-konpainia profesional gisa, hauetako bat gutxienez:

– Lan berri baten ekoizpen eta estreinaldia, 2011ko urtarrilaren 1etik 2012ko abenduaren 31ra arte.

– 2011 urterako Bira Plana, gutxienez 12 emanaldi egitea aurreikusten dituen.

b) Dantza-egitasmo paralelo moduan, 2011rako, jarduera-programa oso bat Euskadin, eremu hauetako batean gutxienez:

– Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntza.

– Dantzarako sensibilizazioa.

2.– Jardueraren b) atal honetako gastuaren aurrekontua gutxienez sendotzeko proiektu osoaren aurrekontuaren % 30 izango da.

3.– Onuradun bakoitzari modalitate honetan emandakiokeen laguntza handiena ezin da izan 60.000 euro baino handiagoa, eta betiere errespetatuko da 8.2 artikuluan ezarritako muga.

Modalitate honetako gastu lagungarriak, ekoizpenari; b) multzoko jarduerari; baita proiektuaren funtzionamendu komunei ere izan ahalko dira. Inbertsio gastuak kanpoan geratuko dira.

4.– Modalitate honetan aurkeztu baina laguntzarik eskuratzen ez duten proiektuak dagozkien jardueramultzo partzialetan banakatuko dira. Horiek, beste modalitatearen baten xedea eta baldintzak betez gero, bertan baloratu ahal izango dira eta, bere kasuan, deialdiaren hauetako modalitatearen batean edo gehiagotan laguntza jaso: Ekoizpena eta Prestakuntza-Laguntza.

Ondorio horietarako, beharrezkoa izango da proiektuetan argi bereiztea jarduera desberdinen helburu-

a) Un primer abono del 70%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 30% restante, previa comprobación de la efectiva realización de la creación por parte de la Dirección de Promoción de la Cultura, en todo caso antes del final de 2012.

CAPÍTULO III AYUDAS PARA LA CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS DE DANZA

Artículo 18.– Objeto, actividades y gastos subvencionables y límite de las ayudas.

La presente convocatoria de ayudas está destinada a apoyar la consolidación de Compañías profesionales de Danza en Euskadi, en los siguientes términos:

1.– Los proyectos subvencionables deberán contemplar actividad en los dos bloques siguientes:

a) Como compañía profesional de Danza, al menos una de estas dos:

– Producción y estreno de una obra entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012.

– Un Plan de Gira para el año 2011, con la previsión de al menos 12 actuaciones.

b) Como proyecto paralelo de Danza, un programa completo en Euskadi en 2011, en al menos uno de estos campos:

– Formación permanente y apoyo a profesionales de la danza.

– Sensibilización a la Danza.

2.– El presupuesto de gasto de este bloque b) de actividad deberá suponer al menos un 30% del presupuesto total del proyecto global de consolidación.

3.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a 60.000 euros y en todo caso se respetarán los límites subvencionables señalados en el artículo 8.2.

Los gastos subvencionables podrán ser los relativos a la producción; a las actividades del bloque b) de actividad; así como a los de funcionamiento común del proyecto, quedando excluido cualquier gasto de inversión.

4.– Los proyectos presentados que no obtengan subvención en esta modalidad, serán desglosados en los correspondientes bloques de actividad parciales, los cuales, en caso de cumplir los correspondientes objeto y requisitos, serán traspasados, valorados y, en su caso, subvencionados en las modalidades de Producción y de Formación-apoyo.

A estos efectos será necesario que los proyectos diferencien adecuadamente los objetivos, contenidos y

ak, edukiak eta aurrekontuak: Ekoizpena, Bira, Prestakuntza eta laguntza edo Sentsibilizazioa II, VI eta VII. eranskinetan zehazten den bezala.

19. artikulua.– Modalitatean sartzeko beste bete-kizun batzuk.

Finkaturiko bestelako baldintzez gain, modalitate honen bitartez laguntza jasotzeko, Konpainiek honakoak bete behar dituzte:

a) Gutxienez bi pertsonaz osaturiko oinarritzko talde finko bat izatea.

b) Dantza jarduera profesionala egin izana 2006 urtetik aurrera bederen eta urte horretatik 2010 urtera arte, hori barne, 40 emanaldi gutxienez.

Ondorio horietarako, aipaturiko oinarritzko taldea osatzen duten pertsonen sorkuntza eta ekoizpenari buruzko historiala onartuko da, bai lan horien titular zuzen gisa, bai aurreko egituretako kide gisa; beti ere titularitate hori behar moduan ziurtatuta geratzen bada.

c) 18.1 artikuluko b) multzoko jardueri dagokienez, honako betebeharrak hauek ziurtatu beharko dira:

c.1.– Atal horretako gastu-aurrekontuaren % 40 gutxienez finantzako konpromiso tinkoa duten beste erakunde publiko edo pribatuak izatea.

c.2.– Jarduera garatzeko espazioa fisiko bat izatea, jabetzan, errentan edo lagapen bidez.

20. artikulua.– Hautatzeko eta baloratzeko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

1.– Eskatzaileak dantza-sorkuntza eta –ekoizpenaren alorrean duen curriculum-a (puntuazio orokorraren % 25).

Horretarako, kontuan hartuko da:

– Guztira ekoiztutako lan kopurua.

– 2006 eta 2010 bitartean egindako emanaldi kopurua.

– Konpainiaren historiala: kalitatea, koherentzia artistikoa, erregulartasuna eta lanean duen eragina.

2.– Deialdi honetan aurkeztutako ekoizpen proiektua (puntuazio orokorraren % 25).

Atal honetan irizpide hauek kontuan hartuko dira:

2.a.– Ekoizpena izanez gero, modalitate horretarako erabilitako irizpide berberak (23. Artikulua).

2.b.– Bira izanez gero, irizpide objektibo hauek kontuan hartuko dira: biraren bolumena (emanaldi kopurua eta distantzia; birako pertsona kopurua; autofinanziazio maila).

presupuestos de las distintas actividades: Producción; Gira; Formación y apoyo o Sensibilización tal como se detalla en los anexos II, VI y VII.

Artículo 19.– Otras condiciones de acceso a la modalidad.

Además de los requisitos establecidos, para recibir ayuda a través de esta modalidad, las Compañías deberán:

a) Constar de un equipo básico fijo compuesto como mínimo por dos personas.

b) Haber realizado actividad profesional de danza, al menos, desde el año 2006, así como un mínimo de 40 actuaciones desde ese mismo año hasta 2010, incluido.

A estos efectos se admitirá el historial de creación-producción profesional de las personas que compongan el equipo básico citado, ya sea como titulares directos de dichas obras o como pertenecientes a estructuras anteriores, siempre y cuando dicha titularidad quede debidamente certificada.

c) Respecto a las actividades relativas al bloque b) del artículo 18.1, deberán acreditarse los siguientes requisitos:

c.1.– Que se dispone de apoyo financiero por parte de otra entidad, pública o privada, de al menos un 40% del Presupuesto relativo a dicho apartado.

c.2.– Que se dispone de un espacio adecuado, en propiedad, alquiler o cesión formal, para su desarrollo.

Artículo 20.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Currículum de la persona solicitante en el terreno de la creación-producción profesional de Danza (25% de la puntuación total).

A estos efectos se tomará en cuenta:

– Número total de obras producidas.

– Número de actuaciones realizadas entre 2006 y 2010.

– Historial de la compañía: calidad, coherencia artística, regularidad y repercusión de su trabajo.

2.– Proyecto de Producción presentado a esta convocatoria (25% de la puntuación total).

En este apartado se aplicarán los siguientes criterios:

2.a.– En caso de producción los mismos criterios utilizados para dicha modalidad (artículo 23).

2.b.– En caso de gira: se puntuará el proyecto en base a las siguientes referencias objetivas: volumen de la gira (n.º y distancia de las actuaciones, n.º de personas en gira, grado de autofinanciación).

3.– Jarduera-proiektu paraleloaren balorazioa (puntuazio orokorraren % 25).

Atal honetan, etengabeko prestakuntza eta laguntzaren modalitatearen 26. artikuluan erabilitako irizpide berak aplikatuko dira.

4.– Sendotzeko proiektu orokorraren interesa, oreka eta sendotasuna (puntuazio orokorraren % 25).

Horretarako kontuan hartuko dira:

– Proiektuaren diseinu orokorra, epe labur eta ertainean.

– Euskadiko dantzagintzan duen eragina.

– Proiektuaren planteamendu ekonomiko orokorra.

21. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

1.– Emandako laguntzen ordainketa ondoren adierazitako moduan gauzatuko da:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 70ekoa, 11.a artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 30a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharrezko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere, 2012ko urtarrilaren 1etik aurrera.

IV. KAPITULUA

DANTZA-LANAK EKOIZTEKO LAGUNTZAK

22. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta laguntzen muga.

1.– Modalitate honen bitartez, diruz lagunduko dira 2011ko urtarrilaren 1etik 2012ko abenduaren 31ra arte Euskal Autonomia Erkidegoan ekoizten eta estreinatzen diren dantza-lanak.

2.– Laguntza hauen ondorioetarako, hauek joko dira ekoizpentzat: arte-muntaia bat eszenaratzeko aldeztu aurretik egin behar diren egintza materialen multzoa.

3.– Modalitate honetako onuradun batek ezingo du 25.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzarik jasotzeko eta edozein kasutan 8.2 artikuluan azaltzen diren mugak errespetatu egingo dira.

23. artikulua.– Hautatzeko eta balorazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

a) Proiektuaren kultur kalitatea eta interesa. Ildo horretatik, proiektua osotasunean hartuko da, arte-balioa, originaltasuna eta dantza garatzeko egiten duen ekarpena beste beste, kontuan hartuko direlarik (guztizko puntuazioaren %40).

3.– Valoración del proyecto paralelo de actividad (25% de la puntuación total).

En este apartado se aplicarán los mismos criterios utilizados en el artículo 26, correspondiente a la modalidad de Formación permanente y Apoyo.

4.– Interés, equilibrio y solidez del proyecto global de consolidación (25% de la puntuación total).

Respecto a este apartado se tendrá en cuenta:

– Diseño global del proyecto a corto y medio plazo.

– Incidencia en el desarrollo de la actividad dancística de Euskadi.

– Planteamiento económico global del proyecto.

Artículo 21.– Pago de las ayudas.

1.– El abono de las ayudas otorgadas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Un primer abono del 70%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 30% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2012.

CAPÍTULO IV

AYUDAS A LA PRODUCCIÓN DE OBRAS DE DANZA

Artículo 22.– Actividad subvencionable y límite de las ayudas.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar obras de danza que se produzcan y estrenen entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.– Se entenderá por producción, a los efectos de las ayudas que se regulan, el conjunto de actuaciones materiales previas que posibilitan la definitiva puesta en escena de un montaje artístico.

3.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a 25.000 euros y en todo caso se respetarán los límites subvencionales señalados en el artículo 8.2.

Artículo 23.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Calidad e interés cultural del proyecto. A estos efectos se considerará el proyecto en su globalidad, teniendo en cuenta aspectos como su valor artístico, originalidad y contribución al desarrollo de la danza (40% de la puntuación total).

b) Ekoizpen-talde artistiko eta formakuntza maila eta lanbidean izan duen ibilbidea. Halaber, Konpainiaren curriculum globala: historiala, etorkizunerako proiektuak eta Euskadiko dantza-jarduerari eginiko ekarpena (guztizko puntuazioaren %30).

c) Proiektua zabaltzeko plana. Hori baloratzeko, kontuan hartuko dira plangintza orokorra eta aurrekontuari dagokiona, hala nola banaketarako eta zabalkunderako planteamendua (guztizko puntuazioaren % 30).

24. artikulua.— Laguntzen ordainketa.

1.— Emandako laguntzen ordainketa ondoren adierazitako moduan gauzatuko da:

a) Diru-laguntzaren % 70 ekoizpen lanak hastean. Onuradunak aldez aurretik esan beharko du, berariaz, noiz hasiko diren ekoizpen-lanak.

b) Gainontzeko % 30a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere 2012ko urtarrilaren 1etik aurrera.

V. KAPITULUA

DANTZA PROFESIONALENTZAKO ETENGABEKO PRESTAKUNTZA ETA LAGUNTZA

25. artikulua.— Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta laguntzen muga.

1.— Modalitate hau zuzenduta dago 2011ko urtarrilaren 1etik eta 2012ko martxoaren 31ra bitarteko epean egiten diren etengabeko prestakuntza eta laguntzako jarduetara. Horien barruan sartuko dira:

2.— Modalitate honetan kontuan hartuko diren jarduera zehatzak honako hauek izango dira:

a) dantzako profesionalei espresuki zuzendutako etengabeko prestakuntzarako ikastaro edo tailerrak.

b) ekoizpen eta sorkuntza profesionalerako jarduerak, adibidez, arte-egoitzak, laguntza administratiboa, teknikoa edo zabalkunderako laguntza.

3.— Aurreko b) paragrafoan aipaturiko jardueri dagokienez, laguntza jaso dezaketen proiektuek guztienez bi konpainia profesionali zerbitzua eman eta haien abala izan beharko dute.

4.— Jarduera hauek ez dira diruz lagunduko:

— Dantzaren praktika edo formakuntza, aisia jarduera gisa.

— Aurreprofesionalak diren ikastaroak, arautuak izan ala ez.

Bi kasuotan, kurtsoen maila, estilo edo formatoa gorabehera.

b) Bagaje formativo y profesional del equipo de producción, artístico y técnico, así como currículum global de la compañía: historial, proyectos de futuro y contribución a la actividad dancística en Euskadi (30% de la puntuación total).

c) Plan de producción y difusión del proyecto. A estos efectos se valorará la planificación general y presupuestaria, así como el planteamiento de distribución y difusión de la obra (30% de la puntuación total).

Artículo 24.— Pago de las ayudas.

1.— El abono de las ayudas otorgadas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Un primer pago por un 70% del total al comienzo de los trabajos de producción y previa comunicación expresa por parte de la persona beneficiaria respecto a la fecha de inicio de los trabajos de producción.

b) El 30% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2012.

CAPÍTULO V

AYUDAS PARA FORMACIÓN PERMANENTE Y APOYO A PROFESIONALES DE LA DANZA

Artículo 25.— Actividades subvencionables y límite de las ayudas.

1.— Esta modalidad está dirigida a apoyar actividades de formación permanente y apoyo dirigidas a los profesionales de la danza que se realicen en el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de marzo de 2012.

2.— Las actividades concretas que contempla esta modalidad son las siguientes:

a) Cursos o talleres de formación permanente dirigidos expresamente a profesionales de la danza.

b) Actividades de apoyo a la creación y producción profesional, tales como residencias artísticas, apoyo administrativo, técnico o a la difusión.

3.— Las actividades relativas al punto b) anterior, deberán prestar servicio y contar con el aval expreso de al menos dos compañías profesionales de danza.

4.— Quedan expresamente excluidas las siguientes actividades:

— Práctica o formación de danza como actividad de ocio.

— Cursos de carácter pre-profesional, sean estos regulados o no regulados.

En ambos casos, independientemente del nivel, estilo o formato de los cursos.

5.– Modalitate honetako onuradun batek ezingo du 20.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzarik jaso.

26. artikulua.– Hautaketa eta kuantifikazioa egi-teko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

a) Aurkeztutako egitasmoaren interesa eta kalitatea, bai helburuei eta edukiei dagokienez, bai metodologiari, antolaketari, zabalkundeari eta aurrekontu egokitzapenari dagokienez (guztizko puntuazioaren % 60).

b) Proiektuaren arduradunen eta entitate eskatzai-learen ibilbide profesionala (guztizko puntuazioaren % 30).

c) Euskararen erabilera. Ikastaroetan, zabalkunde materialetan edo dagozkion zerbitzuetan (guztizko puntuazioaren % 10).

27. artikulua.– Diru-laguntzaren ordainketa.

1.– Diru-laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 70ekoa, 11.a artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 30a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren, betiere 2012ko urtarri-laren 1etik aurrera.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehengoa.– Eskatutako diru-laguntzen zenbateko osoa kontuan hartuta, 2. artikuluan ezarritako zenbatekoak aldatu ahal izango dira –Sorkuntza koreografikoari dagokiona izan ezik-, baldin eta Kultura Sailaren beste programa batzuk gauzatu ondoren aurrekontuetako izakinak agortu ez badira. Aldaketa hori eskabideei buruzko erabakia hartu aurretik egin beharko da. Sailburuordearen ebazpena EHAA-n argitaratuko da.

Bigarrena.– Laguntza-programa hau Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 (EE) araudian ezarritako minimis arauaren mende dago (araudi hori Tratutuko 107. eta 108. artikulua minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa da). Ondorioz, Kultura Sailak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, bermatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

5.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a 20.000 euros.

Artículo 26.– Criterios de selección y cuantificación.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Interés y calidad del programa presentado, tanto en lo que se refiere a los objetivos y contenidos planteados como a su metodología, organización, difusión y adecuación presupuestaria (60% de la puntuación total).

b) Trayectoria profesional de la entidad solicitante y de las personas responsables del proyecto (30% de la puntuación total).

c) Utilización del euskera en los cursos, materiales o servicios correspondientes (10% de la puntuación total).

Artículo 27.– Pago de la Ayuda.

1.– Los pagos de las subvenciones otorgadas se harán efectivos de la siguiente forma:

a) Un primer abono del 70%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 30% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2012.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– Los importes consignados en el artículo 2 –excepto el relativo a la modalidad de Creación coreográfica–, podrán ser modificados, por Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura, y con carácter previo a la resolución de los mismos. La mencionada Resolución deberá ser publicada en el BOPV.

Segunda.– El presente programa de ayudas queda sujeto a la regla de minimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado a las ayudas de minimis, y por tanto, el Departamento de Cultura articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las ayudas previstas por la presente Orden, no sea superior a 200.000 euros durante cualquier periodo de tres ejercicios fiscales.

Hirugarrena.– Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa-rekin eta Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legearekin bat etorritik, deialdi honen tramitazioan jasotako datu pertsonalak, parte-hartzaileek erabiltzea eta argitaratzea baimenduko dituztenak, fitxategi batean jasoko dira. Fitxategi honen helburua deialdi honetako sariak eta deialdi honekin zer ikusia duten beste edozein prozedura edo espediente administratiboa kudeatzea izango da, eta baita deialdi honetara aurkeztzen diren pertsonen deialdiaren garapenari buruz informatzea ere. Fitxategi honen arduraduna Kultura Sustatzeko Zuzendaritza da. Lege horretan adierazitako sarbide, zuzenketa, ezabatze eta aurkatze eskubideak erabiltzeko Zerbitzu Zuzendaritzara jo beharko da, helbide honetara: Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

Halaber, deialdi honetan parte hartu duten pertsonen fitxategian dauden datu pertsonalak Euskal Autonomia Erkidegoko beste herri-administrazioei uzteko baimena ematen dute, eta Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari baimena ematen diote, beste erakunde publiko batzuetan, aurkeztutako dokumentuen benetakotasuna egiaztatzeko.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aurrerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal diote Kulturako sailburuari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Bigarrena.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du eragina.

Vitoria-Gasteiz, 2011ko maiatzaren 11.

Kulturako sailburua,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

Tercera.– De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y con la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, los datos personales recogidos en la tramitación de esta convocatoria, cuyo tratamiento y publicación es autorizado por los y las participantes en la misma, serán incluidos en un fichero cuyo objeto será gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro procedimiento o expediente administrativo relacionado con la misma, así como para informar a las personas concurrentes a dicha convocatoria de su desarrollo. El o la responsable de este fichero es la Dirección de Promoción de Cultura del Departamento de Cultura. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura, dirigiéndose para ello a la siguiente dirección: calle Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

Asimismo, las personas concurrentes a esta convocatoria dan su consentimiento a la cesión de datos personales contenidos en el fichero a otras administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco y autorizan a la Dirección de Promoción de la Cultura a comprobar en otros organismos públicos la veracidad de los documentos presentados.

DISPOSICIÓN FINAL

Primera.– Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Segunda.– La Presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 11 de mayo de 2011.

La Consejera de Cultura,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

DANTZA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZEN DEIALDIA - 2011
 CONVOCATORIA DE AYUDAS ECONÓMICAS PARA LA PROMOCIÓN DE LA DANZA 2011

I. ERASKINA / ANEXO I

DIRULAGUNTZA-ESKABIDEA / SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

ESKATZAILE ETA PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE Y DEL PROYECTO			
Pertsona fisiko edo juridikoaren Izendapena <i>Denominación de la persona física o jurídica</i>			
NAN edo CIF <i>DNI o CIF</i>		Kontu korrontearen zkia. <i>N.º cuenta corriente</i>	
Laguntza eskatzen den modalitatea <i>Modalidad a la que se solicita ayuda</i>			
Proiektuaren titulua <i>Título del proyecto</i>			
KONTAKTURAKO DATUAK / DATOS PARA EL CONTACTO			
Izen-abizenak / <i>Nombre y apellidos</i>			
Helbidea / <i>Dirección</i>			
Posta kodea / <i>Código postal</i>		Herria / <i>Localidad</i>	
Tfnoa(k)/(s):		Faxa / <i>Fax</i>	
E. posta / <i>Correo electrónico</i>		Web-orria / <i>Página web</i>	
Data eta eskatzailearen aitortpena-sinadura / <i>Fecha y declaración -firma del solicitante</i>			
Erantzukizunpeko Adierazpena: pertsona edo erakunde eskatzaileak ez du zigor administratibo edo penalik, diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz, sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.		<i>Declaración Responsable: la persona o entidad solicitante no está sancionada administrativa ni penalmente con la pérdida de posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas, ni se halla incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, incluidas las relativas a discriminación de sexo según lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.</i>	
.....(e)n, 2011ekoren(a)n <i>En, a de de 2011</i>			

Eskabide-orri honekin batera II. eranskinean zehaztutako dokumentazio guztia aurkeztu behar da, dagokion modalitatearen arabera.
Adjuntar a esta solicitud la documentación que se señala en el anexo II, en función de la modalidad de que se trate.

ESKABIDEA ETA DAGOKION DOKUMENTZIOA AURKEZTEKO PUNTUAK
 PUNTOS DE ENTREGA DE LA SOLICITUD Y LA DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE

* C/ Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 - Vitoria-Gasteiz. * C/ Andía, 13 - 20004 - Donostia-San Sebastián * Gran Vía, 85 - 48011 - Bilbao
 Bertan, beharrezko konpultsak ere egin daitezke / *En ellos se pueden realizar también las compulsas necesarias*

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoarekin eta Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legearekin bat etorriz, deialdi honen tramitazioan jasotako datu pertsonalak, parte-hartzaileek erabiltzea eta argitaratzea baimenduko dituztenak, fitxategi batean jasoko dira. Fitxategi honen helburua deialdi honetako sariak eta deialdi honekin zer ikusia duten beste edozein prozedura kudeatzea izango da. Fitxategi honen arduraduna Kultura Sustatzeko Zuzendaritza da. Lege horretan adierazitako sarbide, zuzenketa, ezabatze eta aurkatze eskubideak erabiltzeko Zerbitzu Zuzendaritzara jo beharko da, (Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz). Halaber, deialdi honetan parte hartu duten pertsonen fitxategiko datu pertsonalak Euskal Autonomia Erkidegoko beste herri-administrazioei uzteko baimena ematen dute, eta Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari baimena ematen diote, beste erakunde publiko batzuetan, aurkeztutako dokumentuen benetakotasuna egiaztatzeko.

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y con la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, los datos personales recogidos en la tramitación de esta convocatoria, cuyo tratamiento y publicación es autorizado por los y las participantes en la misma, serán incluidos en un fichero destinado a su gestión por parte de la Dirección de Promoción de Cultura. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura (calle Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz). Asimismo, las personas concurrentes a esta convocatoria dan su consentimiento a la cesión de datos personales contenidos en el fichero a otras administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco y autorizan a la Dirección de Promoción de la Cultura a comprobar en otros organismos públicos la veracidad de los documentos presentados.

II. ERASKINA / ANEXO II

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUEN ZERRENDA / RELACIÓN DE DOCUMENTOS A PRESENTAR
(eta argibideak / y notas aclaratorias)

ESKATZAILEA/SOLICITANTE	
PROIEKTUA/PROYECTO	

I.- ADMINISTRAZIO DOKUMENTAZIOA Dagokion dokumentazio administratiboaren kopia bakarra entregatu behar da, Proiektuaren dokumentaziotik ongi bereiztuta. 1.- Koreografi sorkuntzaren modalitatea: ☐ NANaren fotokopia. ☐ Erroldako ziurtagiria. ☐ Zergak egunean ordainduta izatearen Ziurtagiria (1). ☐ XI. eranskina – Kontu korrent. ziurtagira (alta edo aldaketa bada). 2.- Gainontzeko Modalitateetarako. A) Eskatzailearen identifikazioa: – Pertsona fisikoa izanez gero: ☐ NANaren fotokopia. ☐ Erroldako ziurtagiria. – Pertsona juridikoa izanez gero: ☐ Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta ordezkapen-maila kreditatzeko agiria. ☐ IFKren fotokopia. ☐ Dagokion Erregistroan inskribaturik izatearen Ziurtagiria. ☐ Eratze-eskritura eta entitatearen estatutuak (Beste Administrazio batean inskribatutako entitateak soilik). B) Gainontzeko dokumentazioa –pertsona fisiko nahiz juridikoentzako–: ☐ Bere kasuan, A) atalean erlazionaturiko agirien ordezeko aitorpena (III. eranskina-1). ☐ Zergak egunean ordainduta izatearen Ziurtagiria (1). ☐ Gizarte Segurantzarekin egunean izatearen Ziurtagiria (1). ☐ Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotearen ziurtagiria –Dantza jarduerari dagokion epigrafe batean–. ☐ 2008, 2009 eta 2010 zerga-ekitaldietan «minimis» gisa jasotako edozein dirulaguntzei buruzko Zinpeko aitorpena (III. eranskina-2) ☐ XII. eranskina-Kontu Korrent. Ziurtagira (Alta edo aldaketa bada).	I.- DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA <i>Se debe entregar una copia de la documentación administrativa que proceda, diferenciándola adecuadamente de la del Proyecto.</i> 1.- Modalidad de Creación coreográfica: ☐ Fotocopia del DNI. ☐ Certificado de empadronamiento. ☐ Certificado de estar al día en obligaciones tributarias (1). ☐ Anexo-XII–Certificado cuenta cte. (sólo alta o modificación). 2.- Para el resto de modalidades: A) Identificación de la persona entidad solicitante: – Cuando se trate de personas físicas: ☐ Fotocopia del DNI. ☐ Certificado de empadronamiento. – Cuando se trate de personas jurídicas: ☐ Fotocopia del DNI del representante legal y acreditación de su poder de representación. ☐ Fotocopia del NIF. ☐ Certificado de inscripción en el Registro correspondiente. ☐ Copia de la Escritura de constitución y de los estatutos de la entidad (sólo Entidades registradas en otra administración). B) Resto de Documentación –tanto para personas físicas como jurídicas–: ☐ En su caso, Declaración sustitutiva de la documentación relacionada en el apartado A) (anexo III.1). ☐ Certificado de estar al día en obligaciones tributarias (1). ☐ Certificado de estar al día con la Seguridad Social (1). ☐ Acreditación de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (IAE) –en un Epígrafe de actividad de Danza–. ☐ Declaración jurada sobre ayudas «minimis» relativas a los ejercicios fiscales 2008- 2009 y 2010 (anexo III-2) ☐ Anexo XII - Certificado cuenta cte. (sólo Alta o modificación).
--	---

II.– PROIEKTUARI DAGOKION DOKUMENTAZIOA

Modalitate bakoitzerako seinalatzen den proiektu ale oso-kopurua entregatu beharko da.

1) Koreografi Sorkuntzaren modalitatea (4 ale):

☐ Eskatzailearen curriculum-a, bereziki Dantzari dagokionez: ikasketak eta esperientzia. Formakuntzaren egiaztapena (2).

☐ Proiektuari buruzko Memoria: motibazioa, helburuak, garapena, alde artistiko eta teknikoak. Gainontzeko partaideen curriculum laburra.

☐ Ikerketaren metodologiari, sorkuntza prozesuari eta lanaren aurkezpen publiko eta zabalkundeari buruzko plangintza eta gogoetak.

☐ VI. eranskinean – Aurrekontuaren estimazioa eta aitorpen osagarria.

☐ Bideoa-DVD-proiektuaren zirriborroa edo duela gutxiko beste sorkuntza batena.

☐ XI. eranskina-Proiektuaren defentsa –borondatezkoa– (5).

2) Konpainiak sendotzeko modalitatea (4 ale):

☐ Sendotze proiektuaren inguruko sarrera-txostena: helburuak, epe labur eta eratainerako planteamendua.

☐ IV. eranskina– Konpainiaren datuak eta bertan aipaturiko dokumentuak.

☐ V. eranskina – Azken urteotakoemandliden zerrenda (19b artikulua)

☐ VII. eranskina. - Sendotze proiektuaren Aurrekontu okorra.

☐ 19.c artikuluan seinalaturiko baldintzak: dago(z)kion erakundeak (ek) luzatutako ziurtagiria(k).

☐ Jarduera desberdinei dagokien dokumentazioa:

Ondo bereiztu bakoitza eta eranskin honetako dagokien ataletan aipatzen diren dokumentuak aurkeztu. Baita VI. eranskina ere –jarduera bakoitzaren aurrekontu zehatza–

– Ekoizpena: –3. atala–

– Formakuntza iraunkorra –5. atala–

– Sensibilizazioa –5. atalaren antzekoa–

☐ Birari dagozkion datuak (2011-2012):

– Aurreikusitako emanaldien egutegia. X. eranskina erantsi.

– Emanldien akreditazioa (4).

☐ XI. eranskina-Proiektuaren defentsa –borondatezkoa– (5).

II.– DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL PROYECTO

Se deben entregar tantos ejemplares completos del proyecto como se indica para cada modalidad.

1) *Modalidad de Creación coreográfica (4 ejemplares):*

☐ *Curriculum de la persona solicitante, especialmente respecto a la Danza: estudios y experiencia. Certificación de formación (2).*

☐ *Memoria del proyecto: motivación, objetivos, desarrollo, aspectos artísticos y técnicos. Curriculum breve del resto de personas participantes.*

☐ *Planificación y reflexiones relativas a la metodología de investigación, al proceso de creación y a la presentación pública y difusión de la pieza.*

☐ *Anexo VI: presupuesto estimado y declaración complementaria.*

☐ *Vídeo - DVD: boceto del proyecto o de otra creación reciente.*

☐ *Anexo XI - Defensa del proyecto –voluntaria– (5).*

2) *Modalidad de Consolidación de Compañías (4 Ejemplares):*

☐ *Memoria introductoria en torno al proyecto de consolidación: objetivos, planteamiento a corto y medio plazo.*

☐ *Anexo IV - Datos de la Compañía- y documentos solicitados en él.*

☐ *Anexo V - Listado de actuaciones en los últimos años (artículo 19b).*

☐ *Anexo VII – Presupuesto global del proyecto de consolidación.*

☐ *Condiciones señaladas en el artículo 19.c-: certificado expedido por la(s) entidad(es) correspondiente(s).*

☐ *Documentación relativa a las distintas actividades:*

Diferenciar adecuadamente cada una y presentar los documentos que se citan en los apartados correspondientes de este anexo

Incluir en cada caso el anexo VI –Presupuesto desglosado de cada actividad–.

– Producción –apartado 3–.

– Formación permanente –apartado 4–.

– Sensibilización –similar al apartado 4–.

☐ *Datos relativos a Gira (2011-2012):*

– Calendario de actuaciones previstas - Adjuntar el anexo X.

– Acreditación de las actuaciones (4).

☐ *Anexo XI - Defensa del proyecto –voluntaria– (5).*

3) Dantza Ekoizpenaren modalitatea (5 ale): ☐ Proiektuaren Memoria artistiko eta teknikoak. ☐ IV. Eransk – Konpainiaren datuak- eta bertan aipaturiko dokumentoak. ☐ V. Eranskina -2010ean eginiko emanaldien laburpena. ☐ IX. eranskina: «Talde artistiko eta tekniko» eta partaideen Curriculum. ☐ Ustiapen-plana: estreinaldia eta zabalkunderako aurreikuspenak. ☐ Bideoa-DVD proiektuaren zirriborroa edo duela gutxiko beste sorkuntza batena. ☐ VI. eranskina – Aurrekontua eta bertan eskatzen diren dokumentuak. ☐ VIII. eranskina – Emanaldi bakoitzeko kostuaren aurreikuspena. ☐ Egile-Eskubideen Ziurtagiria edota txostena (3) eta (5) ☐ XI. eranskina – Proiektuaren defentsa –borondatezkoa– (5) 5) Etengabeko prestakuntza eta Laguntzako modalitatea (4 Ale): ☐ Aurkezturiko proiektuaren Memoria zehatza. ☐ Entitatearen txosten-curriculum eta ekintzen arduradunena. ☐ 2010 urtean garatutako formakuntza-ekintzen memoria. ☐ Proiektuaren barnean aurreikusitako ekintzen zerrenda-laburpena: aktibitate bakoitzaren titulua; data; destinatarioen kopurua eta tipologia; aurrekontua eta matrikularen prezioa. ☐ VI. eranskina – Aurrekontu orokorra eta bertan eskatzen diren dokumentuak. ☐ Hala badagokio, proiektuan inplikaturiko artista edo konpainien babesa –aitorpen sinatua– (25.3 artikulua).	3) Modalidad de Producción de danza (5 ejemplares): ☐ Memoria artística y técnica del Proyecto. ☐ Anexo IV – Datos de la compañía y doc. solicitados en él. ☐ Anexo V – Resumen de actuaciones en 2010. ☐ Anexo IX: «Equipo artístico y técnico» y Curriculum participantes. ☐ Plan de Explotación: previsiones estreno y difusión posterior. ☐ Video-DVD-: boceto del proyecto o de otra creación reciente. ☐ Anexo VI – Presupuesto y documentos solicitados en él. ☐ Anexo VIII – Previsión del coste por función. ☐ Acreditación o Informe sobre Derechos de Autor (3) y (5). ☐ Anexo XI – Defensa del proyecto –voluntaria (5). 5) Modalidad de Formación permanente y Apoyo (4 ejemplares): ☐ Memoria general del proyecto. ☐ Curriculum de la entidad y de las personas responsables. ☐ Memoria de actividad desarrollada en 2010. ☐ Listado-resumen de las actividades incluidas en el proyecto: título de cada actividad, fechas, n.º y tipología de los destinatarios, presupuesto y precio de la matrícula. ☐ Anexo VI – Presupuesto global y documentos solicitados en él. ☐ En su caso, aval al proyecto por parte de artistas o compañías: declaración firmada- (artículo 25.3).
--	--

EKARRI BEHARREKO AGIRIEI BURUZKO ARGIBIDEAK
NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR

(1) Laguntza eskaera-data baino gehienez hiru hilabete lehenago luzatutako Orano eskudenek Agiriak. Halere, onuradunak derrigorrez aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztien biderapenean zehar, gai honen inguruan eskatuko zaizkion ziurtagiri guztiak. (2) Dagozkien ziurtagiriak aurkeztu behar dira. Formakuntzako jardueri dagozkien agiriak, aktibitate bakoitzaren edukiak eta ordu kopuruak islatu behar dituzte. Egoki ez aiurtatutako jarduerak ez dira balorazioan kontuan hartuko. (3) Hala badagokio, Autore eta Argitaratzaileen Elkarre Nagusiaren ziurtagiria edo Egile edo egokitzaileen eskubideen lagapena. (4) Kontratatzaileren ziurtagiria edo gonbitea aurkeztu: tokia eta data, konpainiaren izena, obraren titulua eta baldintza ekonomikoak. (5) Ale bakarra nahiko da (Administrazio-dokumentuekin batera).	(1) Documentos emitidos por los órganos competentes con no más de tres meses de antelación a esta solicitud de ayuda. No obstante el beneficiario deberá presentar cuantas certificaciones se le soliciten durante las diversas fases del procedimiento. (2) Deberán presentarse las acreditaciones correspondientes. Los certificados relativos a Formación deberán reflejar el contenido y número de horas de cada actividad. Las actividades no acreditadas adecuadamente no se tendrán en cuenta en la valoración. (3) Si procede, Certificado de la Sociedad General de Autores o Cesión de derechos por parte de los autores o adaptadores. (4) Aportar Certificado o invitación del contratante: lugar y fecha, nombre de la compañía, título de la obra y condiciones económicas. (5) Basta 1 ejemplar (adjuntar junto a los documentos administrativos).
---	--

III. ERANSKINA / ANEXO III
ZINPEKO ADIERAZPENAK / DECLARACIONES JURADAS

1.– 2.A atalaren agirien ordezkio aitortpena (1) Agiri horiek Administrazio honek baditu, agiri horiek guztiz indarrean daudela adieraziz egindako Aitortpena aurkeztu ahal da, bertan zehaztuz EAEko Administrazio Orokorreko zein organo edo sailetan eta zein egunetan aurkeztu, edo hala badagokio, jaulki ziren. (HAA eta Guztientzako Administrazio Ihardunbideari buruzko 30/1992 Legearen 35.f) artikulua araberak).	1.– Declaración sustitutiva de los documentos del apartado 2.A (1) Cuando esta documentación se halle en poder de esta Administración, es posible presentar Declaración de que dicha documentación se halla vigente, detallando la fecha y el órgano o dependencia de la Administración General de la CAE en que fueron presentados. (art. 35.f) de la Ley 30/1992, de RJAP y del Procedimiento Administrativo Común.
Nik, nire izenean, edo entitatearen ordezkari legala naizen aldetik, hauke adierazten dut Eskatzailearen identifikazioari dagokion Agiriak (1. eranskina-A.2 atala), EAEko Administrazio Orokorrearen esku dagoela. Agiri horiek aurkeztu ziren: – Organo edo Saila: – Aukezpen data:	Yo,, en nombre propio, o como representante legal de la entidad declaro: Que la documentación relativa a la Identificación de la entidad solicitante (Anexo 1-apartado A.2) se halla en poder de la Administración General de la CAE. Dicha documentación fue presentada: Órgano o dependencia: Fecha de entrega:
Tokia/Lugar..... Data/Fecha..... Legezko ordezkariaren sinadura / Firma del/de la representante legal	

2.– Minimis izaera duten laguntzei dagokien aitortpena Nik,nire izenean, edo....., entitatearen ordezkari legala naizen aldetik, hauke adierazten dut: (dagokion kasua adierazi): ☐ Ez dituela jaso entitate publiko edo pribatuetatik 2008, 2009 eta 2010 zerga-ekitaldietan zehar aurrekontu publikoen pentzutan finantzaturako eta de minimis izendaturako laguntzak, eskatzen dena barne, 200.000 euro baino gehiagoko guztirako kopuruan, ekitaldi honetako gainontzeko denboran diru-muga hau gainditzea eragiten duten laguntzak ematen bazaizkio, honen berri emateko konpromisoa hartzen duela. ☐ Esandako laguntzak jaso egin dituela aipatu dena baino kopuru handiagoan.	2.– Declaración relativa a ayudas minimis Yo,, en nombre propio, o como representante legal de la entidad declaro (señalar el caso que corresponda): ☐ No ha recibido de entidades públicas o privadas en el conjunto de los ejercicios fiscales 2008, 2009 y 2010 ayudas financiadas con cargo a presupuestos públicos y calificadas de minimis, incluyendo la que se solicita, por un importe total mayor de 200.000 euros, comprometiéndose a comunicar si en el resto del presente ejercicio se le conceden ayudas que hagan superar dicho límite. ☐ Sí ha recibido dichas ayudas por un importe mayor del mencionado.
Tokia/Lugar..... Data/Fecha..... Legezko ordezkariaren sinadura/Firma del/de la representante legal	

IV. ERASKINA / ANEXO IV
KONPAINIAREN DATU OROKORRAK (1) / DATOS GENERALES DE LA COMPAÑÍA (1)

Entitate eskatzailea eta foma juridikoa <i>Entidad solicitante y forma jurídica</i>				Konpainiaren egungo izen komertziala <i>Nombre comercial actual de la compañía</i>			
Konpainiaren ohiko lan tokia <i>Localidad de trabajo habitual</i>		Ohiko lan-toki(ak) eta erabilpen modua / (2) <i>Lugar(es) habitual(es) de trabajo y régimen de uso</i>					
Konpainiaren ondarea – Mot eta balioa (3) <i>Patrimonio de la compañía – Tipo y valor (3)</i>		A	B	C	D		
Konpainiaren egitura finkoa osatzen duten pertsonak (19.a artikulua) / <i>(Personas que componen la estructura de la compañía (artículo 19.a))</i>							
Izen-abizenak <i>Nombre-apellidos</i>		Lan egoera eta dedikazio mota <i>Situación laboral y tipo dedicación</i>			Aktibitatea <i>Actividad</i>		
Azken ekoizpenetan parte hartu duten pertsona-kopurua, batz- beste- <i>N.º total medio de participantes en las últimas producciones</i>				Zuzendaritza- sorkutnza <i>Dirección, creación</i>		Dantzariak / interpreteak <i>Bailarines-as/ Intérprtes</i>	
Teknikariak <i>Técnicos /as</i>		Beste <i>Otros</i>					
Konpainiaren ibilbidea (1) / <i>Trayectoria de la compañía (1)</i>							
Konpainiaren beraren aurrekariak: beste entitate batzuk edo ekoizle titularra (4) <i>Antecedentes de la compañía: otras entidades o productor-titular (4)</i>				Lehen ekoizpenaren Urtea (5) <i>Año Primera producción (5)</i>			
.....				Ekoizpen propioak-kopuru osoa (5) <i>N.º total de producciones propias (5)</i>			
Konpainiaren emanaldi kouru orokorra, gutxi-gora behera <i>N.º total aproximado de representaciones de la Compañía</i>				Euskadin <i>En Euskadi</i>	Kanpoan <i>Fuera</i>	Guztira <i>Total</i>	
Emandako datu guztiak benetakoak direla aitortzen dut / <i>Declaro la veracidad de todos los datos aportados</i>							
Arduradunaren izena eta sinadura / <i>Nombre y firma del responsable de la entidad</i>							

OHARRAK/OBSERVACIONES

(1)	Koadro honetan Konpainiaren egitura, jarduera eta ibilbideari buruzko laburpen-datuak eskatzen dira. Gainera, Konpainiaren Bigrafia labur bat erantsi, honelako aldeak islatuz: – Konpainiaren ekoizpenen erreferentzia: ekoizpen urtea; titulua; antzezen-kopura (gutxi gora behera). – Kolaborazio edo koprodukzio nabarmenak. – Egondako jaialdi edo edo leku nabarmenak / Sariak / eta abar. – Konpainiaren bestelako jarduerak.	<i>En este cuadro se solicita un resumen de datos sobre la estructura, actividad y trayectoria de la Compañía Adjuntar además Biografía breve reflejando aspectos tales como:</i> – <i>Referencia de las producciones de la Compañía: título, año de producción, n.º aproximado de representaciones.</i> – <i>Colaboraciones o coproducciones significativas.</i> – <i>Festivales o espacios reseñables / Premios / etc.</i> – <i>Otras actividades de la Compañía en los últimos años.</i>
(2)	Konpainiak sendotzeko modalitatea soilik (ikus artículo 19.c): – Konpainiaren lan-espazioari buruzko ziurtagiria gehitu: lokalaren kokapena, ezaugarriak eta erabilepen baldintzak.	<i>Sólo Modalidad de Consolidación de compañías (ver artículo 19.c):</i> – <i>Adjuntar certificado sobre el lugar de trabajo de la compañía: situación, características y condiciones de uso.</i>
(3)	– Mota: A (Lokalak) / B (Ekip. teknikoa) / C (Ibilgailuak) / D (Beste) – Balorea: gutxi-gora-beherako balore ekonomikoa islatu.	– <i>Tipo: A (Locales) / B (Equip. técnico) / C (Vehículos) / D (Otros).</i> – <i>Valor: Reflejar valor económico aproximado.</i>
(4)	Oraingo Konpainia jabea den obren aurreko Konpainien edo pertsonen titularrak (egoera azaldu edo Ziurtagira aurkeztu).	<i>Compañías o personas titulares de obras de las que la actual Compañía es heredera (exponer situación o aportar Certificación).</i>
(5)	Oraingo konpainiak edo bere «aurrekariak» eskubideak dituen ekoizpen kopurua.	<i>N.º de producciones de las que la compañía actual o sus «antecedentes» es titular.</i>

V. ERANSKINA / ANEXO V
EMANALDIEN LABURPENA / RESUMEN DE ACTUACIONES

ESKATZAILEA/SOLICITANTE	
PROIEKTUA/PROYECTO	

* Konpainiak sendotzeko modalitatea / * *Modalidad de Consolidación de compañías:*
2006–2010 epea: Zerrenda ez da erabatekoa izan behar baina bai epealdi horretako 40 eszenaratze erreferentzia eman (ikus 19.b artikulua).

El listado no debe ser exhaustivo, pero debe reflejar al menos 40 actuaciones durante el periodo periodo 2006-2010 (ver artículo 19.b.).

* Ekoizpen Modalitatea / * *Modalidad de Producción*

2010ean eginiko emanldiak soilik erlazionatu / *Relacionar tan sólo las actuaciones de 2010*

Erlazionaturiko eszenaratze-kopurua <i>N.º de representaciones relacionadas</i>	Enuskadin <i>En Euskadi</i>		Kanpoan <i>Fuera</i>		Guztira <i>Total</i>	
Erakutsitako obra(k) <i>Obra(s) representada(s)</i>						

Emanaldien zehaztapenak / *Detalles de las representaciones*

Data <i>Fecha</i>	Antzoki a/ Aretoa edota Jaialdia <i>Teatro / Sala / Festival</i>	Herria <i>Localidad</i>	Probintzia/Estatua <i>Provincia/Estado</i>

VI. ERANSKINA / ANEXO VI
JARDUERAREN AURREKONTUAREN LABURPENA (5)
RESUMEN DE PRESUPUESTO DE LA ACTIVIDAD (5)

ESKATZAILEA/SOLICITANTE	
PROIEKTUA/PROYECTO	
GASTOS/GASTUAK (1)	
Proiektuari dagozkion pertsonal gastuak / <i>Gastos de personal imputables al proyecto</i>	
Bestelako gastuak / <i>Otros gastos</i>	
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	
DIRU-SARRERAK / INGRESOS (2)-(3)	
Pertsona edo entitate eskatzailearen ekarpena / <i>Aportación de la persona o entidad solicitante</i>	
Emanaldietako sarrerak / <i>Ingresos por actuaciones</i>	
Beste ente Publiko batzuen dirulaguntzak (deialdi honetan eginiko eskaera barne) <i>Subvenciones de Entes Públicos (incluyendo solicitud en esta convocatoria)</i> Erakundea eta kopurua / <i>Entidad y cantidad:</i> – / – / – / – Kultura Sail honi eskautatakoa (4) / <i>Solicitud a este Dto. de Cultura (4)</i> /	Guztira (batuketa) <i>Total (suma)</i>
Ente Pribatuen ekarpenak / <i>Aportaciones de entidades privadas</i> – / – /	Guztira (batuketa) <i>Total (suma)</i>
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	
KULTURA SAILARI ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA (4) SUBVENCIÓN SOLICITADA AL DEPARTAMENTO DE CULTURA (4)	

OHARRAK (1) Eranskin honek kopuru globalak islatu behar ditu. Proiektuaren Oroitzan, gastuen desglose zehatza aurkeztu behar da. (2) Aurrekontuak gstu Gastuen eta Sarreraren arteko oreka islatu behar du. Sarreraren atalean, proiekturako lortu edo eskatutako laguntza pribatu edo publiko guztiak sartu behar dira. (3) Egindako eskaera guztiei buruzko txosten zehatza aurkeztu eta beren egoera adierazi. Ez bada besterik eskatu, horren zinpeko aitortpena (Aitortpen hau derrigorrezkoa da Koreografi Sorkuntzaren modalitatean, 9.1 artikulua –bateraezintasuna–. (4) Eskatutako diru-laguntzak ezin du gehiengoko muga orokorra ginditu (2.3 art.), ezta modalitate bakoitzerako muga espezifiko ere (ikus bakoitzari dagokion artikulua). (5) Konpainia sendotzeko modaliterako, jarduera multzo partzial bakoitzari dagokion VI. eranskin hau ere aurkeztu (Ekoizpena edota / Bira / Prestakuntza eta laguntza / Beste (sensibilizazioa, etab). Halaber VII. eranskina aurkeztu behar da (Sendotze proiektuaren Aurrekontu orokorra).	OBSERVACIONES (1) Este anexo debe reflejar tan sólo cifras globales. En la Memoria del proyecto, es preciso mostrar desgloses detallados. (2) El Presupuesto debe ser equilibrado entre Gastos e Ingresos. En el apartado de ingresos deben incluirse todas las ayudas públicas o privadas obtenidas o solicitadas para el Proyecto. (3) Ajustar informe detallado sobre todas las solicitudes realizadas y su situación. En caso de que no se haya solicitado ninguna, declaración jurada sobre tal extremo (esta declaración es obligatoria en la modalidad de Creación coreográfica: artículo 9.1. -incompatibilidad-). (4) La cantidad solicitada no debe superar los límites subvencionales máximos (artículo 2.3) ni los límites específicos para cada modalidad (consultar artículo correspondiente para cada una). (5) Para la modalidad de Consolidación se debe aportar este anexo VI por cada bloque parcial de actividad (Producción y/o Gira / Formación y Apoyo / Otros (Sensibilización, etc.). Asimismo se debe aportar el anexo VII (Presupuesto global del proyecto de consolidación).
---	---

VII. ERANSKINA / ANEXO VII
 KONPAINIAK SENDOTZEKO MODALITATEA - AURREKONTU OROKORRAREN LABURPENA (1)
 MODALIDAD DE CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS - RESUMEN DEL PRESUPUESTO GENERAL (1)

ESKATZAILEA/SOLICITANTE	
PROIEKTUA/PROYECTO	

GASTOS / GASTUAK (2)	
Hala badagokio, Ekoizpenari dagokion Gastuak (VI. eranskina – Gastuak Guztira) <i>En su caso, Gastos relativos a Producción (anexo VI, Total Gastos)</i>	
Aktibitate b) multzoari dagozkion Gastuak (18.b art.) – VI. eranskina(k) – Gastuak Guztira- <i>Gastos relativos al Bloque b) de actividad (art. 18.b) – Anexo(s) VI – Total Gastos-</i>	
Bestelako jardueri dagozkien gastuak (birak etab) / <i>Gastos relativos a otras actividades (giras, etc.)</i>	
Proiektuaren funtzionamendu-gastu komunak / <i>Gastos comunes de funcionamiento del proyecto</i>	
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	

DIRU-SARRERAK / INGRESOS (3)-(4)	
Pertsona edo entitate eskatzailearen ekarpena / <i>Aportación de la persona o entidad solicitante</i>	
Emanaldietako sarrerak / <i>Ingresos por actuaciones</i>	
Beste ente Publiko batzuen dirulaguntzak (deialdi honetan eginiko eskaera barne) <i>Subvenciones de Entes Públicos (incluyendo solicitud en esta convocatoria)</i> Erakundea eta kopurua / <i>Entidad y cantidad:</i> – / – / – / – Kultura Sail honi eskautatakoa (5) / <i>Solicitud a este Dto. de Cultura (5)</i> /	Guztira (batuketa) <i>Total (suma)</i>
Ente Pribatuaren ekarpenak / <i>Aportaciones de entidades privadas</i> – / – /	Guztira (batuketa) <i>Total (suma)</i>
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	

KULTURA SAILARI ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA (5) <i>SUBVENCIÓN SOLICITADA AL DEPARTAMENTO DE CULTURA (5)</i>	
--	--

OHARRAK (1) VII. eransin hau Konpainiak sendotzeko modalitaterako da soilik. Dena dela modalitate horretarako VI. eransin bana aurkeztu behar da, jarduera multzo partzial bakoitzeko (Ekoizpena edota / Bira / Prestakuntza eta laguntza / Beste (sensibilizazioa, etab). (2) Eranskin honek kopuru globalak islatu behar ditu. Proiektuaren Oroitzan, gastuen desglose zehatza aurkeztu behar da. (3) Aurrekontuak gstu Gastuen eta Sarreraren arteko oreka islatu behar du. Sarreraren atalean, proiekturako lortu edo eskatutako laguntza pribatu edo publiko guztiak sartu behar dira. (4) Egindako eskaera guztiei buruzko txosten zehatza aurkeztu eta beren egoera adierazi. Ez bada besterik eskatu, horren zinpeko aitortpena. (5) Eskatutako diru-laguntzak ezin du gehiengoko muga orokorra gainditu (2.3 art.), ezta modalitate bakoitzerako muga espezifiko ere (ikus bakoitzari dagokion artikulua).	OBSERVACIONES (1) Este anexo VII es exclusivo para la Modalidad de Consolidación. En todo caso para dicha modalidad se debe aportar un anexo VI por cada bloque parcial de actividad contemplado (Producción y/o Gina / Formación y Apoyo / Otros (Sensibilización, etc.). (2) Este anexo debe reflejar tan sólo cifras globales. En la Memoria del proyecto, es preciso mostrar desgloses detallados. (3) El Presupuesto debe ser equilibrado entre Gastos e Ingresos. En el apartado de ingresos deben incluirse todas las ayudas públicas o privadas obtenidas o solicitadas para el Proyecto. (4) Ajustar informe detallado sobre todas las solicitudes realizadas y su situación. En caso de que no se haya solicitado ninguna, declaración jurada sobre tal extremo. (5) La cantidad solicitada no debe superar los límites subvencionales máximos (artículo 2.3) ni los límites específicos para cada modalidad (consultar artículo correspondiente para cada una).
---	--

VIII. ERANSKINA / ANEXO VIII
 EKOIZPENAREN EMANALDI BAKOITZEKO KOSTUA
 COSTE POR REPRESENTACIÓN DE LA PRODUCCIÓN

	Euskadiko kostuak / Costes Euskadi	
	Dirulag, gabe Sin subvención (1)	Dirualguntzaz (% 30) Con subvención (30%) (2)
Soldatak/Sueldos *		
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social*		
PFEZ/IRPF (3)		
Dietak/Dietas (4)		
Materialaren Garraioa / Transporte Material		
Bidaiaak/Viajes		
Banaketa/Distribución		
Suntsigarriak / Material Fungible		
Ostatu Gastuak / Gastos Alojamiento		
Kudeaketa/Gestión		
Guztira/ Total		
Amortizazioa/Amortización		
Industri Etekina / Beneficio Industrial (5)		
BEZ/IVA		
Emanaldi bakoitzeko guztizkoa Total por función		

(1)	Ekoizpenak, eskatzen den laguntza lortuko ez duela hipotesizat harturik bete.	Rellenar partiendo de la hipótesis de que la producción no obtendrá la ayuda solicitada.
(2)	Ekoizpenak, aurkeztutako aurrekontuaren % 30eko laguntza lortuko duela hipotesizat harturik bete.	Rellenar partiendo de la hipótesis de que la producción obtendrá una ayuda del 30% del presupuesto presentado.
(3)	Euro x plantila.	Euro x plantilla.
(4)	Euro x plantila x egunak.	Euro x plantilla x días.
(5)	Industri etekina norbere iritziz.	% de beneficio industrial a criterio propio.

IX. ERASKINA / ANEXO IX
TALDE ARTISTIKO ETA TEKNIKOAK
EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO

Ikuskizunaren Izenburua / <i>Título de la obra</i>	
Konpainia/ <i>Compañía</i>	
Egilea / <i>Autor o autora</i>	
Egokitzailea/ <i>Adaptación</i>	

Talde Artistikoa / <i>Equipo Artístico</i>	Talde Teknikoa / <i>Equipo Técnico</i>
Zuzendaritza Artistikoa <i>Dirección Artística</i>	Ekoizpena <i>Producción:</i>
Zuzendaritza Escenikoa <i>Dirección Escénica</i>	
Zuzendari Laguntzailea <i>Ayudante Dirección</i>	Banatzzailea <i>Distribución</i>
Eszenografiaren Diseinua <i>Diseño Escenografía:</i>	Zuzendari Teknikoa <i>Dirección Técnica</i>
Jantzien Diseinua <i>Diseño Vestuario</i>	Eszenografiaren Burutzea <i>Realización Escenografía</i>
Argien Diseinua <i>Diseño Iluminación.</i>	Atrezzo
Koreografia <i>Coreografía:</i>	Jantzien Burutzea <i>Realización Vestuario</i>
Musika/ <i>Música</i>	Argiaren eta Soinuaren teknikaria(k) / <i>Técnico(s) - Luz y Sonido</i>
Banaketa/ <i>Reparto:</i>	
Batzuk <i>Otros:</i>	Batzuk <i>Otros:</i>

X. ERANSKINA / ANEXO X
BIRAREN DATUAK
DATOS SOBRE LA GIRA

Eskatzailea <i>Solicitante:</i>	Konpainia <i>Compañía:</i>
------------------------------------	-------------------------------

Aurreikusitako emanaldi kopurua (1) <i>N.º total de representaciones previstas (1)</i>	En Euskadi-n <i>Kanpoan / Fuera</i>	Pertsona kopurua biran <i>N.º de personas en gira</i>	Obra(s) en gira <i>Birako obra(k)</i>
---	--	--	--

(1) Dirulaguntza eskatzen den birako emanaldi-kopurua / N.º de representaciones incluidos en el proyecto de gira para el que se solicita ayuda
(2) 2010eko Emanaldi kopuru osoa, bai Autonomia Erkidegoan bai kanpoan. / Número de representaciones total en 2010 tanto dentro como fuera de la Comunidad autónoma.

BIRAKO EMANALDIEN ZEHAZTAPENA / DETALLA DE LAS RE`RESENTACIONES DE LA GIRA

[illegible]

(1) Aretorearen kapazitatea edo publiko posibleari buruzko estimazioa. / *Capacidad de la sala o estimación de público posible*: A) hasta 200-era arte; B) 200 - 500; C) más de 500 baino gehiago.

(2) Zehaztu zein justifikagiri mota aukeratu den: Ziurtagina (Z), Gorbite-gutuna (G), / *Especificar el tipo de justificante presentado*: *Certificado (Z), Carta de invitación (G)*.

XI. ERANSKINA / ANEXO XI

BALORAZIO BATZORDEAREN AURREAN PROIEKTUAREN DEFENTSA (BORONDATEZKOA)
DEFENSA DEL PROYECTO ANTE LA COMISIÓN DE VALORACIÓN (VOLUNTARIA)

KOREOGRAFI SORKUNTZA, KONPAINIEN KONSOLIDAZIOA ETA DANTZA-EKOIZPENERAKO MODALITATEAK
MODALIDADES DE CREACIÓN COREOGRÁFICA, CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS Y PRODUCCIÓN DE DANZA

Pertsona fisikoaren edo juridikoaren izena / Denominación de la persona física o jurídica:

Aurkezten deneko laguntza-modalitatea / Modalidad de ayuda a la que se presenta:

Azalpena
Agindu honek, 7. artikuluko 4. atalean, Sorkuntza, Sendotze eta Ekozpen modalitateetan pertsona edo erakunde eskatzaileek euren proiektua Balorazio Batzordearen aurrean defendatzeko aukera eskaintzen du.
Eskaera
Agindu honetan arautzen den aukera hori erabili ahal izatea, eta aurkeztutako proiektua Balorazio Batzordearen defendatu ahal izatea.

Exposición
La presente Orden, en su artículo 7 apartado 4, contempla la posibilidad de que las personas o entidades solicitantes en las modalidades de Creación, Consolidación o Producción defiendan su proyecto ante la Comisión de Valoración.
Solicito
utilizar esta posibilidad regulada en la presente Orden y poder defender el proyecto presentado ante la Comisión de Valoración.

.....(e)n, 2011ko.....ren(a)n
En....., a.....dede 2011

Sinadura/Firma:

XII. ERANSKINA / *ANEXO XII*
ORDAINKETATARAKO DATUAK / *DATOS PARA LOS PAGOS*

DATUEN ALTA edo ALDAKETA / HIRUGARREN INTERESATUA <i>ALTA O MODIFICACIÓN DE DATOS / TERCERO INTERESADO</i>
HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK (A) <i>DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO (A)</i>
(1) NAN/IFZ <i>DNI/CIF</i>
(2) Bi abizenak eta izena/ Sozietatearen izena <i>Dos apellidos y nombre / Razón Social</i>

HELBIDERATZE-DATUAK (B) <i>DATOS DE DOMICILIACIÓN (B)</i>	
Helbidea <i>Domicilio</i>	
Posta kodea	Udala <i>Código postal</i> <i>Población</i>
Lurraldea <i>Provincia</i>	

BANKUAREN DATUAK (C) DATOS BANCARIOS (C)			
(1) Bankua <i>Banco</i>			
(2) Agentzia <i>Agencia.</i>			
(3) KD <i>DC</i>		(4) K/korrontea <i>C/corriente</i>	
(5) Jabea <i>Titular</i>			

Bankuaren adostasuna <i>Conforme banco</i>		Hirugarrenaren adostasuna <i>Conforme tercero</i>		Sailaren onespena <i>V.º B.º Departamento</i>		Kontabilitatearen onespena <i>V.º B.º Contabilidad</i>
Sinadura eta zigilua <i>Sello y firma (D)</i>		Sinadura eta zigilua <i>Sello y firma (E)</i>		Baimenduriko sinadura <i>Firma autorizada (F)</i>		Baimenduriko sinadura <i>Firma autorizada (G)</i>

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1- 01010 Vitoria-Gasteiz.	<i>En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impresoformulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz..</i>
--	--

ESKAERA BETETZEKO ARGIBIDEAK

A Letra: pertsona fisiko edo juridikoa guztiz ezagutarazi beharko du, hurrengoan aipatzen diren datuen arabera.

1.– Pertsona juridikoen kasuan, identifikazio fiskalerako kodea azaldu beharko da eta pertsona fisikoen kasuan, nortasunaren agiri nazionala edo identifikazio fiskalerako zenbakia. Etzerriko erakundeen kasuan, errolda identifikaziorako zenbaki pertsonala.

2.– Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta, pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

B letra: erakunde edo pertsona fisikoaren helbidea zuzen adierazi eta osorik bete beharko da.

C letra: bankuak bete beharrekoa.

1.– Bankuaren klabea eta izena idatziko dira.

2.– Sukurtsalaren klabea eta izena zehaztuko dira.

3.– Jabeak banku horretan duen kontuaren kontrol digitoa eta zenbakia adieraziko da.

4.– Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

D letra: bankuaren sinadura eta zigilua bankuaren datuak zihurtatuz.

E letra: administrazioarekin kontratua egin duen hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla zihurtatuz.

F letra: Sailaren onespena. Baimenditako sinadura Ekonomia Kontrolerako Bulegoaren erroldan azaldu beharko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION

Letra A: deberá identificar plenamente a la persona física o jurídica según los datos que se indican a continuación.

1.– Se indicará el código de identificación en personas jurídicas o en entidades en general y documento nacional de identidad o número de identificación fiscal en personas físicas. En el caso de entidades extranjeras, se indicará el número de registro, y para personas físicas el número personal de identificación.

2.– Se indicarán en el caso de personas físicas dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

Letra B: Deberá identificar correctamente el domicilio social de la entidad o de la persona física y cumplimentarse en su totalidad.

Letra C: deberá cumplimentarse por la entidad bancaria.

1.– Se indicará la clave y denominación de la Entidad Bancaria.

2.– Se indicará la clave y denominación de la sucursal.

3.– Se indicará el dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la Entidad Bancaria.

4.– Se indicará en el caso de personas físicas, dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

Letra D: firma y sello de la Entidad Bancaria certificando los datos bancarios.

Letra E: firma y sello del tercero contratante con la administración, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.

Letra F: visto bueno del Departamento. La Firma autorizada deberá estar registrada en la Oficina de Control Económico.